

ДОГОВОР МЕЃУ РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ГОЛЕМОТО ВОЈВОДСТВО ЛУКСЕМБУРГ ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ
CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LA REPUBLIQUE DE MACEDOINE ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

ПОТВРДА ЗА ПРАВО НА ДАВАЊА ВО НАТУРА НА РАБОТНИК ВРАБОТЕН ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И НА
ЧЛЕНОВИТЕ НА НЕГОВОТО СЕМЕЈСТВО, СО МЕСТО НА ЖИВЕЕЊЕ ВО ЛУКСЕМБУРГ
FORMULAIRE ATTESTANT LE DROIT AUX PRESTATIONS EN NATURE DU TRAVAILLEUR OCCUPE EN MACEDOINE
ET DES MEMBRES DE SA FAMILLE QUI RESIDENT AU LUXEMBOURG

Член 16 став 1 од Договорот
Articles 16 paragraphe (1) de la Convention
Член 11 став 1 од Административната спогодба
Articles 11 paragraphe (1) de l'Arrangement administratif

Надлежната подрачна служба на Фондот за здравствено осигурување на Македонија го пополнува делот А од образецот, и предава два примерока на работникот или испраќа два примерока до Националната здравствена каса или Здравствениот фонд, доколку образецот се издава по нивно барање. Националната здравствена каса или Здравствениот фонд го пополнува делот Б од образецот, и враќа еден примерок до надлежната подрачна служба на Фондот за здравствено осигурување на Македонија.

Le service régional du Fonds d'assurance de santé de Macédoine remplit la partie A du formulaire et en remet deux exemplaires à l'assuré, ou les fait parvenir à la Caisse nationale de santé ou caisse de maladie si le formulaire est établi à la demande de celle-ci. La Caisse nationale de santé ou caisse de maladie remplit la partie B et retourne l'un des deux au service régional du Fonds d'assurance de santé de Macédoine.

А. Известување за права
A. Notification du droit

1	Национална здравствена каса или Здравствен фонд A la caisse nationale de santé ou caisse de maladie
1.1	Назив / Dénomination
1.2	Адреса / Adresse
1.3	Врска: Ваш образец Л/РМ 107 од ден Référence: votre formulaire L/RM 107 du

2	Работник / Travailleur
2.1	Презимиња / Noms
2.2	Имиња / Prénoms
2.3	Датум на раѓање / Date de naissance
2.4	Адреса во Луксембург / Adresse au Luxembourg
2.5	Број за идентификација/ N° d'identification во Македонија (ЕМБГ) / en Macédoine (EMBG) во Луксембург / au Luxembourg

- 3 Работникот наведен во точката 2 и членовите на неговото семејство имаат право на давања во натура во случај на болест и мајчинство
Le travailleur désigné au cadre 2 et les membres de sa famille ont droit aux prestations de l'assurance maladie-maternité

Почнувајќи од ден / à partir du
до престанокот, на основа на образецот РМ/Л 108 / et jusqu' à annulation de la présente attestation par R/LM 108

4	Надлежна подрачна служба на Фондот за здравствено осигурување на Македонија Le service régional du Fonds d'assurance de santé de Macédoine	
4.1	Назив / Dénomination	
4.2	Адреса / Adresse	
4.3	Печат / Cachet	4.4 Датум / Date
		4.5 Потпис / Signature

Б. Известување за евидентирање / неевидентирање

B. Notification de l'inscription / non inscription

5	Надлежна подрачна служба на Фондот за здравствено осигурување на Македонија Au service régional du Fonds d'assurance de santé de Macédoine
5.1	Назив / Dénomination :
5.2	Адреса / Adresse

6	Евидентирање / Неевидентирање Inscription / Non inscription
6.1	Работникот наведен во точката 2 и членовите на неговото семејство La personne désignée au cadre 2 et les membres de sa famille
6.2	☐ се евидентирани кај нас на ден / ont été inscrits chez nous le
6.3	☐ не се евидентирани кај нас поради: n'ont pas pu être inscrits chez nous parce que /
6.4	☐ Членовите на семејство на работникот наведен во точка 2 не се евидентирани кај нас затоа што во Луксембург извршуваат професионална дејност или се корисници на пензија или рента, поради што немаат право на давања во натура. Les membres de la famille de la personne désignée au cadre 2 n'ont pas été inscrits parce qu'ils ont droit aux prestations en nature dans le pays de résidence du fait de l'exercice d'une activité professionnelle ou du bénéfice d'une pension ou d'une rente.
6.5	☐ Други причини / Autres raisons

7	Евидентирани членови на семејство на работникот наведен во точката 2: Les membres suivants de la famille du travailleur désigné au cadre 2 ont été inscrits:			
7.1	Презимиња Noms	Имиња Prénoms	Датум на раѓање Date de naissance	Бр. за идентификација N° d'identification - во Луксембург au Luxembourg
				
				
				
				
				
				
				
				
7.2	Датум на пријавување / Date de l'inscription			
7.3	Трошоците за давањата во натура паѓаат на товар на надлежната подрачна служба на Фондот за здравствено осигурување на Македонија од датумот наведен во точката 7.2 Les dépenses pour les prestations en nature sont à charge du Fonds d'assurance de santé de Macédoine à partir de la date indiquée au point 7.2			

8	Национална здравствена каса или Здравствен фонд La caisse nationale de santé ou caisse de maladie	
8.1	Назив / Dénomination	
8.2	Адреса / Adresse	
8.3	Печат / Cachet	8.4 Датум / Date
		8.5 Потпис / Signature